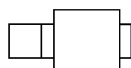


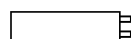
ATTACHE RAPIDE DISTALE : NOTICE DE MONTAGE du kit pour emboîture stratifiée IS103

Kit IS103 comprenant :

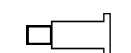
Attache rapide distale



Clé



Bouchon de protection



1 Tige d'ancrage crantée

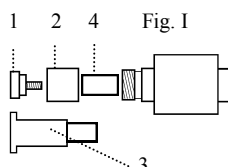


Option pour le kit IS103
(sur demande) : Tige
d'ancrage crantée courte
Réf IS10320



1 - Démonter (fig. I)
le poussoir 1, le manchon 2,
le verrou 4 et son ressort.

Graisser l'intérieur du
bouchon de protection 3 et
l'introduire sur le filetage
jusqu'à ce qu'il soit en
contact avec le corps de verrou.



2 - Aplanir la partie distale
du positif (fig. II A) et fixer
l'embout IS112 avec deux
petits clous (fig. II B), puis
reformer son galbe avec du
plâtre.
Lisser l'ensemble.

Fig. IIA

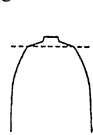


Fig. IIB



IS112

3 - Mettre en place un cône P.V.A.
+ un morceau en bout pour réaliser
l'étanchéité (fig. III). Visser la vis
de centrage 4 sur l'embout.
S'assurer du bon alignement de
celle-ci avec l'axe du positif sur le
plan frontal et sur le plan sagittal.



Fig. III

4 - Monter la pièce IS103 sur
l'ensemble (fig. IV) en vérifiant
que l'orientation du verrou de
manœuvre correspond à la posi-
tion choisie par le patient.

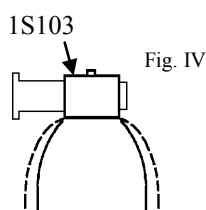


Fig. IV

5 - Protéger les zones A et B
avec de la pâte à modeler (fig. V)
pour éviter les pénétrations de
résine dans le mécanisme.

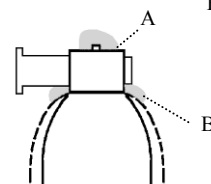


Fig. V

6 - Habiller la forme de tissus de
verre ou de tissus carbone en
renforçant d'une épaisseur la
zone du verrou (fig. VI). Fendre
le tissus choisi pour dégager la
tête du bouchon de protection.
Mettre un deuxième cône P.V.A.
par-dessus l'ensemble.

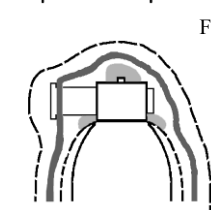


Fig. VI

7 - Stratifier l'emboîture en respectant les dosages de
catalyseur préconisés pour la résine.

ATTENTION : bien homogénéiser la résine pour éviter
des réactions locales qui endommageraient les
composants.

8 - Avant polymérisation
complète de la résine, ligaturer
modérément les zones C
et D (fig. VII) afin de plaquer
les tissus sur le verrou et
éviter des poches de résine.

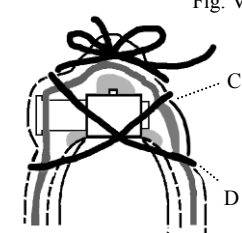


Fig. VII

9 - Après refroidissement,
casser le positif, dégager les
zones E et F (fig. VIII) en
prenant soin d'enlever la pâte
à modeler de la zone E.

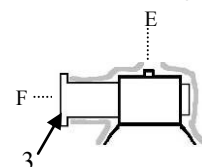


Fig. VIII

10 - Retirer le bouchon de protection 3 (fig. IX). Graisser les
parties en contact pour éviter tout grippage des pièces en
aluminium. Remonter le verrou 4 et son ressort, le manchon
2 et le poussoir 1.

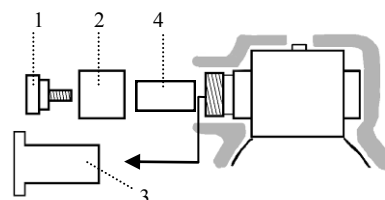


Fig. IX

11 - Fixer ensuite votre connecteur habituel selon la méthode
la plus appropriée.



HANDICAP TECHNOLOGIE

PROTEOR

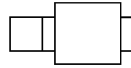
6, rue de la Redoute - Z.I. SAINT-APOLLINAIRE
B.P. 37833 - 21078 DIJON CEDEX - FRANCE
Tél. : +33 3 80 78 42 10 - Fax : +33 3 80 78 42 15
www.proteor.com - ht.orthopedie@proteor.com

DISTALES VERRIEGELUNGSSYSTEM MONTAGEANLEITUNG für Bausatz 1S103 für laminierten Prothesenschaft

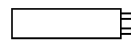
Der Bausatz 1S103

besteht aus :

Distales Verriegelungssystem



Schlüssel



Schutzverschluß



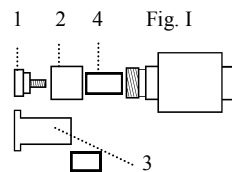
1 Rasterstift



Optional für den Bausatz 1S103
(auf Wunsch) : Kurzer Rasterstift 1S10320



1 - Den Druckknopf 1, den Liner
2, die Sperre 4 und ihre
Feder entnehmen (Abb. I).
Das Innere des Schutzvers-
chlußes 3 fetten, und den auf
dem Gewinde bis zur Berü-
hrung mit dem Körper der
Sperre gleiten.



2 - Den distale Teil des Positivs
eben machen (Abb. IIA) und
den Stutzen 1S112 mit zwei
kleinen Nagel befestigen
(Abb. IIB), dann sein Profil
mit Gips wieder
gestalten.
Diese Konstruktion glätten.

Abb. IIA

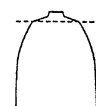


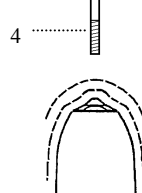
Abb. IIB



1S112

3 - Einen PVA Kegel und zum
Abdichten ein Stück am Ende
einsetzen (Abb. III).
Die Zentrierschraube 4 an dem
Stutzen hineindrehen. Überprü-
fen, daß die Zentrierschraube mit
der Achse des Positivs in den
frontalen und sagittalen Ebenen
gut aufgebaut ist.

Abb. III



4 - 1S103 auf der Konstruktion
einsetzen (Abb. IV) und über-
prüfen, daß die Ausrichtung der
Sperre die gewünschte Haltung
des Patienten entspricht.

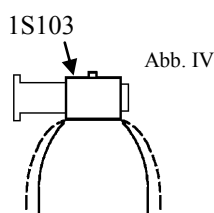


Abb. IV

5 - A und B mit Knetmasse
sichern (Abb. V), um Eindringen
von Harz in den Mechanismus zu
vermeiden.

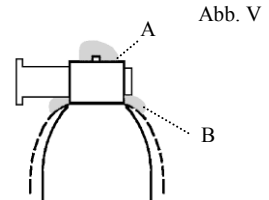


Abb. V

6 - Das ganze System mit Glas-
gewebe (Abb. VI) oder Karbon-
gewebe decken und die Stelle der
Sperre mit einem zusätzlichen
Lager sichern.
Das Gewebe schlitzen, um den
Knopf des Schutzverschlußes
freizusetzen.
Das System mit einem zweiten
PVA Kegel decken.

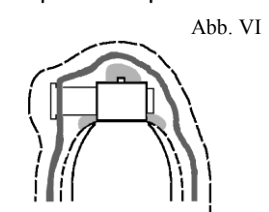


Abb. VI

7 - Den Prothesenschaft überlaminieren, und dabei die emp-
fohlene Dosierung des Katalysators achten.

**(VORSICHT : Das Harz gut homogenisieren, um lokale
Reaktionen zu vermeiden, die zur Beschädigungen der
Komponente führen könnten).**

8 - Vor der kompletten Poly-
merisation des Harzes, C und
D mäßig binden (Abb. VII),
um die Gewebe an der Sperre
festzulegen und Harzbeutel
zu vermeiden.

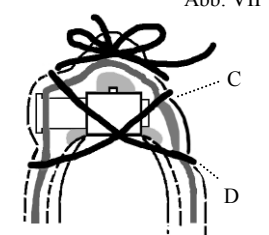


Abb. VII

9 - Nach der Abkühlung, das
Positiv brechen, E und F
freien (Abb. VIII) und die
Knetmasse aus E entnehmen.

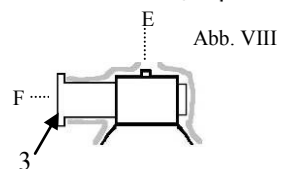


Abb. VIII

10 - Den Schutzverschluß 3 herausziehen (Abb. IX). Die
Berührungsfläche so einfetten, daß die Aluminium Teile
nicht festfressen. Die Sperre 4 und ihre Feder, den Liner
und den Druckknopf 1 montieren.

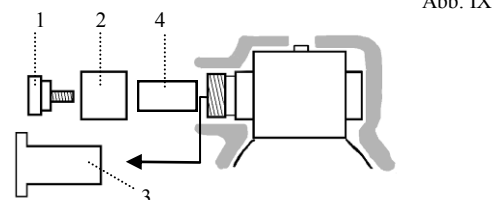


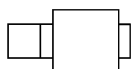
Abb. IX

11 - Den gewöhnliche Adapter mit der geeigneten Arbeits-
weise befestigen.

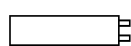
ATADERO RÁPIDO DISTAL **INSTRUCCIÓN DE MONTAJE DEL KIT** **PARA ESTRATIFICADO** **IS103**

KIT IS103 conteniendo :

Atadero rápido distal



Llave



Tapón de protección



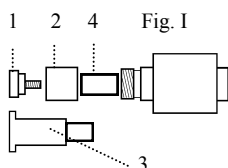
Varilla de fijación con muescas



Opción por el kit IS103 (a la demanda): Varilla de fijación muescada corta (Pin) IS10320

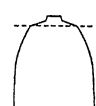


1 - Desmontar (dib. I) el botón 1 el mango 2, el cierre 4 y su muelle. Engrasar el interior del tapón de protección 3 e introducirlo en el roscado hasta que sea en contacto con el cuerpo del muelle.



2 - Aplanar la parte distal del positivo (dib. II A) y fijar la contera IS112 con 2 pequeños clavos (dib. II B), y reformar su curva con yeso. Pulir el conjunto.

Dib. IIA



Dib. IIB



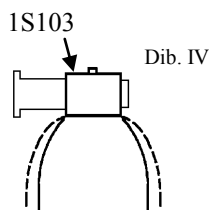
IS112

3 - Colocar un cono PVA + un pedazo en el fondo para realizar la estanquidad (dib. III). Atornillar el vástago de centrage 4 sobre la contera. Asegurarse del buen alineamiento de ésta con el eje del positivo frontal y lateral.

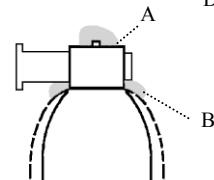
Dib. III



4 - Colocar la pieza IS103 en el conjunto (dib. IV) averiguando que la orientación del pasador de manejo corresponde a la posición elegida por el paciente.

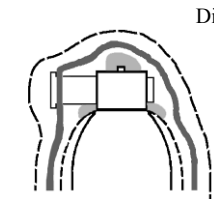


5 - Proteger las zonas A y B con pasta a modelar (dib. V) para evitar penetraciones de resina dentro del mecanismo.



Dib. V

6 - Cubrir la forma con tejidos de vidrio o tejidos de carbono reforzando con un espesor la zona del pasador (dib. VI). Cortar el tejido elegido para sacar la cabeza del tapón de protección.



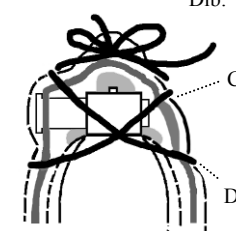
Dib. VI

Colocar un segundo cono P.V.A. por arriba.

7 - Estratificar el encaje, respetando las dosificaciones de catalizador indicadas para la resina.

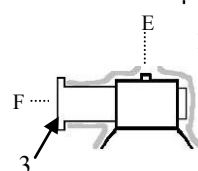
CUIDADO : hacer buena homogeneización de la resina para evitar reacciones locales que dañarían los componentes.

8 - Antes de la polimerización completa de la resina, ligar (dib. VII) de un modo moderado las zonas C y D para aplastar los tejidos sobre el pasador y evitar bolsas de resinas.



Dib. VII

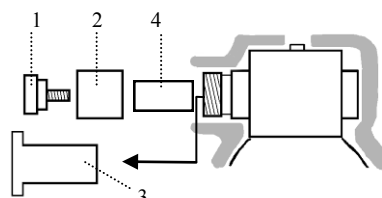
9 - Después de enfriamiento, romper el positivo (dib. VIII), sacar las zonas E y F, sacando con cuidado la pasta a modelar de la zona E.



Dib. VIII

10 - Sacar (dib. IX) el tapón de protección 3.

Engrasar con sebo las partes en contacto para evitar agarrotamiento de las piezas en aluminio. Montar de nuevo el cierre 4 y su muelle, el mango 2 y el botón 1.



Dib. IX

11 - Fijar después su conector habitual conforme al método más adecuado.



HANDICAP TECHNOLOGIE

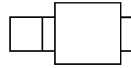
PROTEOR

6, rue de la Redoute - Z.I. SAINT-APOLLINAIRE
 B.P. 37833 - 21078 DIJON CEDEX - FRANCE
 Phone : +33 3 80 78 42 10 - Fax : +33 3 80 78 42 15
 www.proteor.com - ht.orthopedie@proteor.com

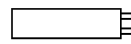
DISTAL LOCKING DEVICE : ASSEMBLING INSTRUCTIONS for 1S103 kit for laminated socket

Kit 1S103 including :

Distal locking device



Key



Protecting plug



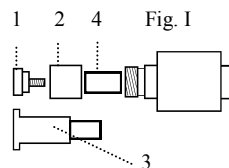
1 notched anchor rod



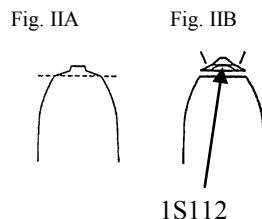
Option for the 1S103 kit
(on request) : 1S10320 short
notched anchor rod



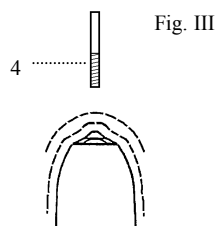
1 - Remove (fig.I) push
button 1, liner 2, lock 3 and
its spring.
Grease the inside of protec-
ting plug 3 and push it along
the thread until it gets in
contact with the lock body.



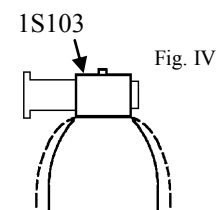
2 - Smooth the distal part of
the positive (Fig. IIA) and
fasten 1S112 tip with 2 little
nails (fig. IIB), then shape
again its initial contour using
plaster.
Smooth the assembly.



3 - Place a PVA cone (fig. III)
and a piece at the end for sealing
purpose. Tighten centring screw
4 onto the tip.
Check that the centring screw
is correctly aligned with the axis of
the positive model in the front
and sagittal planes.



4 - Mount 1S103 onto the assem-
bly (fig. IV), checking that the
direction of the lock matches the
position chosen by the patient.



5 - Protect A and B areas with
modelling clay (fig. V) in order
to prevent resin from penetrating
into the mechanism.

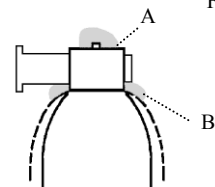


Fig. V

6 - Cover the form with glass
fabrics or carbon fabrics (fig.VI)
and use an additional lying in the
lock area for reinforcement. Split
these fabrics to release the pro-
tecting plug top.
Put another PVA cone over the
assembly.

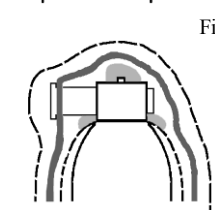


Fig. VI

7 - Laminate the socket, taking care to keep the catalyst
proportions recommended for the resin used.

**(CAUTION : A good homogenization of the resin is ne-
cessary to avoid local reactions that could damage the
components).**

8 - Before complete polymere-
zation of the resin, bind
reasonably C and D areas
(fig. VII) in order to lay the
fabrics on the lock and to
avoid resin-pockets.

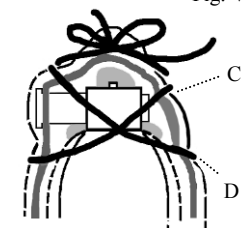


Fig. VII

9 - After cooling, break the
positive model, clear E and F
areas (fig. VIII) taking care
to remove modelling clay from E.

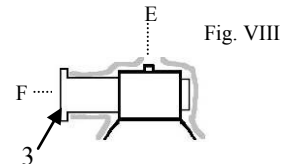


Fig. VIII

10 - Remove protecting plug 3 (fig. IX).

Grease the contact parts to prevent the aluminium parts from
jamming. Re-assemble lock 4 and its spring, liner 2 and push
button 1.

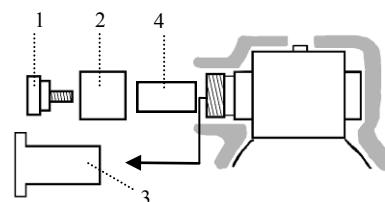


Fig. IX

11 - Then fasten your usual connector with the suitable
method.